

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 2630

[2012/204784]

19 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant clôture de la session 2011-2012 du Parlement de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée en dernier lieu par la loi du 21 avril 2007;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement et vu la délibération du Gouvernement du 19 juillet 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. La session 2011-2012 du Parlement de la Communauté germanophone est close.**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 17 septembre 2012 à 23 heures.**Art. 3.** Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 juillet 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 2630

[2012/204784]

19 JULI 2012. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende sluiting van de zitting 2011-2012 van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 april 2007;

Op voordracht van de Minister-Président en na beraadslaging van de Regering op 19 juli 2012,

Besluit :

Artikel 1. De zitting 2011-2012 van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt gesloten.**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 17 september 2012 om 23 uur.**Art. 3.** De Minister-Président is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 juli 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-Président, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2631 (2012 — 2491)

[C — 2012/31677]

19 JULI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter aanduiding van de gemeenten die gebruik maken van een geautomatiseerd stelsysteem en de gemeenten die gebruik maken van een elektronisch stelsysteem met papieren bewijsstuk. — ErratumIn het *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 2012 dient op pagina 49504, bij artikel 1, in het Nederlands, « Brussel » te worden toegevoegd aan de lijst van de gemeenten.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2631 (2012 — 2491)

[C — 2012/31677]

19 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant désignation des communes faisant usage d'un système de vote automatisé et les communes faisant usage d'un système de vote électronique avec preuve papier. — ErratumAu *Moniteur belge* du 23 août 2012, page 49504, il y a lieu de rajouter « Bruxelles » dans la liste des communes à l'article 1 en néerlandais.